



اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

أموس المصطلحات المستخدمة في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ و
صكوكها¹

النسخة الثانية - 2015

الاتجار غير المشروع تعني أية ممارسة يحظرها القانون أو أي سلوك يحظره القانون مما يتعلق بالإنتاج أو الشحن أو الاستلام أو الحيازة أو التوزيع أو البيع أو الشراء، بما في ذلك أية ممارسة أو سلوك مما يقصد منه تسهيل نشاط من هذا القبيل. (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

الآثار الخارجية السلبية: التكاليف التي يتحملها غير المتعاطين. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الأثر على البيئة: أي أثر ناجم عن نشاط مقترح على البيئة، بما في ذلك على صحة الإنسان وسلامته أو النبات أو الحيوان أو التربة أو الهواء أو المياه أو المناخ أو التضاريس أو المعالم التاريخية أو غيرها من الهياكل المادية، أو التفاعل فيما بين هذه العوامل؛ وهو يشمل أيضاً الآثار الواقعة على التراث الثقافي أو الظروف الاجتماعية الاقتصادية الناجمة عن تغيير هذه العوامل. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

إدمان التبغ/ الاعتماد على التبغ: مجموعة من الظواهر السلوكية والإدراكية والفسولوجية التي تنشأ بعد استعمال التبغ تكراراً، وتتضمن عادة رغبة شديدة في تعاطي التبغ، وصعوبات في الحد من التعاطي، ومواصلة التعاطي بالرغم من عواقبه الضارة، وتفضيل تعاطي التبغ على الأنشطة والالتزامات الأخرى، وتزايد قدرة تحمل التبغ، وظهور أعراض الامتناع البدنية أحياناً. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الاستباق: زيادة إنتاج المنتج أو مخزونه تحسباً لزيادة الضرائب المفروضة عليه. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

استعادة الأوضاع البيئية: محاولة مدروسة لتسريع إصلاح المناطق الإيكولوجية المتضررة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الاستعاضة عن المنتج: التحوّل عن تعاطي أحد منتجات التبغ إلى منتج آخر، كالتحوّل مثلاً من تدخين السجائر إلى تعاطي التبغ السائب استجابة لتغير الأسعار نسبياً أو لغيرها من العوامل. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

¹ تشمل صكوك اتفاقية المنظمة الإطارية بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ والمبادئ التوجيهية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف بشأن مواد محددة من اتفاقية المنظمة الإطارية.

الاستهلاك: الكمية المطلقة من منتجات التبغ المتعاطاة إجمالاً؛ أما تعبير "التسوق عبر الحدود" فيُقصد به شراء منتجات تبغ مدفوعة الضرائب في نطاق ولاية قضائية تفرض على تلك المنتجات ضرائب أو أسعاراً أدنى لأغراض تعاطيها في نطاق ولاية قضائية أخرى تفرض عليها ضرائب أو أسعاراً أعلى. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

إعلان خارجي: يُقصد بالمصطلح أي رسالة مثبتة على الجزء الخارجي من عبوة و/ أو كرتونة يشترىها المستهلك بالتجزئة، مثل الكراسيات الصغيرة التي توضع تحت غلاف السيلوفان الخارجي الذي يلف علبة السجائر أو تلصق على غلافها الخارجي. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 11 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

إعلان داخلي: يُقصد بالمصطلح أي رسالة مدونة داخل عبوة و/ أو كرتونة يشترىها المستهلك بالتجزئة، مثل الورقيات أو الكراسيات الصغيرة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 11 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الإعلان عن التبغ والترويج له تعني أي شكل من أشكال الاتصال التجاري أو التوصية التجارية أو العمل التجاري بهدف له، أو يحتمل أن يكون له، تأثير يتمثل في الترويج لأحد منتجات التبغ أو لتعاطي التبغ، بشكل مباشر أو غير مباشر. (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ يعني هذا المصطلح قيام السلطات المختصة أو شخص آخر بالنيابة عنها بتحديد مسار أو تحركات المنتجات عبر سلاسل التوريد، على النحو المحدد في المادة 8. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

الإقلاع عن التبغ: عملية الكف عن تعاطي أي منتج من منتجات التبغ، بالمساعدة أو من غير مساعدة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الأماكن العمومية: ينبغي أن يشمل التعريف المستخدم جميع الأماكن المتاحة لعامة الجماهير أو الأماكن التي تستخدم استخداماً جماعياً، بصرف النظر عن ملكيتها أو الحق في دخولها. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الأمن الغذائي: توافر الغذاء وكونه في متناول الناس. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الانبعاثات هي المواد المنطلقة من منتجات التبغ عند استخدامها للغرض الذي صنعت من أجله. ففي حالة السجائر مثلاً وغيرها من المنتجات المشتعلة، تصبح الانبعاثات هي المواد الموجودة في الدخان. أما في حالة منتجات التبغ العذيمة الدخان المخصصة للتعاطي الفموي، فإن الانبعاثات هي المواد المنطلقة طوال المضغ أو المص، وفي حالة التعاطي بالأنف هي المواد التي تطلقها الجزيئات طوال عملية التنشق. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين 9 و 10 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

البدائل المستدامة اقتصادياً: تهدف إلى استيفاء الاحتياجات البشرية مع المحافظة في الوقت نفسه على البيئة بحيث لا تُستوفى هذه الاحتياجات في الحاضر فقط، وإنما أيضاً للأجيال المقبلة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

البيانات الشخصية تعني أي معلومات متعلقة بأي شخص طبيعي محدد الهوية أو يمكن تحديد هويته. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

التبغ المستنشأ: مادة تشبه الورق وتتكون أساساً من التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين 9 و 10 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

التبغ المنفوش هو التبغ الذي انتفخ حجمه بالتطاير السريع لأحد الوسائط مثل الثلج الجاف. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين 9 و 10 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

تدابير قانونية يُقصد بالمصطلح أي صك قانوني يتضمن أو يحدد التزامات أو اشتراطات أو أشكال حظر وفقاً لقوانين جهة الاختصاص المعنية. وتشمل أمثلة هذه الصكوك، على سبيل المثال لا الحصر، التشريعات والقوانين واللوائح والمراسيم الإدارية أو التنفيذية. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 11 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

التدخين ينبغي أن يعرف هذا المصطلح على نحو يشمل حيازة منتج مُشعل من منتجات التبغ أو التحكم فيه، بصرف النظر عما إذا كان يتم استنشاق الدخان أو نفثه طواعية. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

التسليم المراقب هو الأسلوب الذي يسمح لشحنات غير مشروعة أو مشبوهة بالخروج من إقليم دولة أو أكثر أو المرور عبره أو دخوله، بمعرفة سلطاته المختصة وتحت مراقبتها، بغية التحري عن فعل إجرامي ما وكشف هوية الأشخاص الضالعين في ارتكابه. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

التشارك في العلامة التجارية يحدث عندما توجد صلة بين اسم علامة تجارية أو رمز أو ماركة مسجلة أو شعار أو شارة تجارية أو أي سمة أخرى مميزة (بما في ذلك تواليف الألوان المميزة) لمنتج غير منتجات التبغ أو لخدمة لا تتعلق بالتبغ وبين أحد منتجات التبغ أو إحدى شركات التبغ على نحو يرجح الارتباط بين منتج التبغ أو شركة التبغ وبين المنتج الذي لا يندرج ضمن منتجات التبغ أو الخدمة التي لا تتعلق بالتبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 13 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

تشجيع الإقلاع عن التبغ: تدابير وتُهج تشمل جميع السكان وتسهم في الكف عن تعاطي التبغ، وهي تشمل العلاج من الاعتماد على التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

تقييم الأثر البيئي: إجراء لتقييم الأثر المرجح لنشاط مقترح على البيئة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

تناوب المحاصيل: زراعة سلسلة من الأنواع اللامتشابهة/المختلفة من المحاصيل في المنطقة ذاتها في مواسم متعاقبة. ويوفر تناوب المحاصيل فوائد مختلفة للتربة. ومن العناصر التقليدية لتناوب المحاصيل تعويض النتروجين من خلال استخدام السماد الأخضر بالتعاقب مع الحبوب والمحاصيل الأخرى. كما أن تناوب المحاصيل يخفف من تراكم العوامل الممرضة والآفات الذي يحدث عند زراعة محصول معين باستمرار، كما ويمكن أن يساعد على تحسين قوام التربة وخصوبتها عبر تناوب النباتات عميقة الجذور مع النباتات ضحلة الجذور. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

التنوع: استحداث حافظة استراتيجية تتيح تقليل الاعتماد على محصول منفرد والحد من عدم الاستقرار في عملية الإكثار الناجم عن أخطاء في الأنشطة الإنتاجية، مثل خسائر المحاصيل بفعل موجات الجفاف أو الفيضانات، وتقلب الدخل الموسمي على مدار السنة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

التهرب: شراء منتجات تبغ مدفوعة الضرائب في نطاق ولاية قضائية تفرض على تلك المنتجات ضرائب أو أسعاراً أدنى لأغراض إعادة بيعها في نطاق ولاية قضائية أخرى تفرض عليها ضرائب أو أسعاراً أعلى. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

توسيع استخدام العلامة التجارية يحدث عندما توجد صلة بين اسم العلامة التجارية لأحد منتجات التبغ أو رمزه أو ماركته المسجلة أو شعاره أو شارته التجارية أو أي سمة أخرى تميزه (بما في ذلك تواليف الألوان المميزة) وبين منتج غير منتجات التبغ أو خدمة لا تتعلق بالتبغ على نحو يرجح الارتباط بين منتج التبغ وبين المنتج الذي لا يندرج ضمن منتجات التبغ أو الخدمة التي لا تتعلق بالتبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 13 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الجاذبية يقصد بها عوامل مثل الطعم والرائحة وغير ذلك مما يشبع الحواس، وسهولة الاستعمال، ومرونة نظام الجرعات، ويسر التكلفة، والشهرة أو الصورة في مخيلة الناس، والمخاطر والمزايا المفترضة، وخصائص المنتج الأخرى المصممة لتحفيز التعاطي. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين 9 و 10 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

حصة الضريبة في سعر البيع بالتجزئة: النسبة المئوية المقتطعة من سعر بيع منتج التبغ بالتجزئة والشاملة لجميع الضرائب ذات الصلة والمحسوبة بما يفرض من كل الضرائب على ذلك المنتج. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

حصة ضريبة البيع من سعر البيع بالتجزئة: النسبة المئوية المقتطعة من سعر بيع منتج التبغ بالتجزئة والشاملة لجميع الضرائب ذات الصلة والمحسوبة بما يفرض من ضرائب البيع على ذلك المنتج. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الحظر الشامل للإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته ينبغي أن الحظر الشامل للإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته يشمل ما يلي: جميع أنشطة الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته دون استثناء؛ الإعلان والترويج والرعاية بشكل مباشر وغير مباشر؛ الأعمال التي تستهدف الترويج والأعمال التي لها، أو يُحتمل أن يكون لها، تأثير ترويجي؛ الترويج لمنتجات التبغ ولتعاطي التبغ؛ الاتصالات التجارية والتوصيات والأعمال التجارية؛ جميع أنواع الإسهامات في أي حدث أو نشاط أو عمل فردي؛ الإعلان عن أسماء العلامات التجارية للتبغ والترويج لها وكل أشكال الترويج للشركات؛ وسائل الإعلام التقليدية (الصحافة والتلفزيون والإذاعة) وجميع آليات وسائل الإعلام، بما في ذلك شبكة الإنترنت والهواتف المحمولة وغيرها من التكنولوجيات الجديدة والأفلام. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 13 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

خطوط المساعدة الهاتفية للإقلاع عن تعاطي التبغ هي خدمات للاستشارة الهاتفية تقدم المشورة التفاعلية أو الاستباقية. ويقصد بالمشورة التفاعلية استجابة فورية لنداء يبادر به متعاطو التبغ وتكتفي بالرد على المكالمات الواردة. أما المشورة الاستباقية فهي تشتمل على وضع جدول زمني للنداءات المتوقعة من قبل متعاطي التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الداخلية أو المغلقة يشمل أي حيز يغطيه سقف أو يحده حائط أو أكثر أو جانب أو أكثر، بصرف النظر عن نوع المواد المستخدمة في بناء السقف أو الحائط أو الجنبات، وبصرف النظر عما إذا كان البناء دائماً أم مؤقتاً . (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

دخان التبغ غير المباشر يمكن تعريف مصطلح **دخان التبغ غير المباشر** بأنه الدخان المنبعث من طرف السجارة المحترق أو من أي منتج آخر من منتجات التبغ التي عادة ما يقترن بها الدخان الذي ينفضه المدخن. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الدعم السلوكي: الدعم غير الدوائي الذي يستهدف مساعدة الناس على الكف عن تعاطي التبغ. ويمكن أن يشمل جميع أنواع المساعدة على الإقلاع عن التعاطي التي تعطي الدراية بشأن تعاطي التبغ والإقلاع عنه، وتقدم الدعم وتعلم مهارات واستراتيجيات تغيير السلوك. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

دوائر صناعة التبغ تعني الجهات التي تعمل في تصنيع التبغ وتوزيع منتجات التبغ واستيرادها بالجملة. (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

رأس المال البشري: هو مجموع الكفاءات والمعارف والسمات الشخصية التي تنطوي عليها القدرة على أداء العمل من أجل تحقيق قيمة اقتصادية، والسمات التي يكتسبها الفرد عن طريق التعليم والخبرة.

الرخصة تعني الإذن الصادر عن سلطة مختصة بعد تقديم الطلب اللازم أو الوثيقة الأخرى اللازمة إلى السلطة المختصة. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

الرصد البيئي: تقييمات متصلة لمواقع محددة بشأن التغيرات التي تطرأ على النوعية البيئية. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

رعاية التبغ تعني أي شكل من أشكال المساهمة المقدمة لأي حدث أو نشاط أو فرد بهدف له، أو يحتمل أن يكون له، تأثير يتمثل في الترويج لأحد منتجات التبغ أو لتعاطي التبغ، بشكل مباشر أو غير مباشر (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

الزراعة البينية: زراعة محصولين أو أكثر بالقرب من بعضها. وأكثر أهداف الزراعة البينية شيوعاً هو إنتاج غلة أعلى على قطعة محددة من الأرض باستخدام موارد لم تكن لتُستغل عند زراعة محصول واحد. وتشمل زراعة الصفوف البينية ترتيب المحاصيل المتصاحبة في صفوف يتناوب فيها محصول معين مع صف واحد أو عدة صفوف من محصول آخر. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

السعر المتوسط المرجح: سعر المستهلك المتوسط لمنتج تبغ معين على أساس أسعار فرادى العلامات التجارية وترجيح مبيعات كل واحدة منها. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

سلسلة التوريد تعني صنع منتجات التبغ ومعدات الصنع، واستيراد أو تصدير منتجات التبغ ومعدات الصنع، ويمكن أن تتسع، حسب الاقتضاء، لتشمل واحداً أو أكثر من الأنشطة الواردة أدناه عندما يقرر أحد الأطراف ذلك:

(أ) بيع منتجات التبغ بالتجزئة؛

(ب) زراعة التبغ، باستثناء صغار المزارعين والزراع والمنتجين التقليديين؛

(ج) نقل كميات تجارية من منتجات التبغ أو معدات الصنع؛

(د) بيع التبغ ومنتجات التبغ أو معدات الصنع بالجملة أو الوساطة فيها أو تخزينها أو توزيعها. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

سمة التصميم تعني خاصية في تصميم أي منتج من منتجات التبغ ولها صلة سببية مباشرة باختبار وقياس محتوياته وانبعاثاته. ومنها مثلاً ثقب التهوية حول مرشح السجارة للتقليل من كمية النيكوتين المقيسة آلياً، لأن هذه الثقوب تخفف درجة تركيز الدخان المباشر. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين 9 و 10 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

السجارة تعني أي لفافة من التبغ المقطوع المعدة للتدخين وموضوعة في ورقة سجائر. ويُستثنى من ذلك منتجات إقليمية محددة مثل البيدي والأنغ هون أو أية منتجات أخرى مماثلة يمكن لفها في ورق أو أوراق نبات. ولأغراض المادة 8 يشمل مصطلح "السجارة" أيضاً تبغ "الف" المقطوع من أجل تجهيز سجارة. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

شركات المعالجة الأولية أو شركات الأوراق: مشتري التبغ الخام من الزراع من أجل إجراء تحويل أولي لأوراق التبغ، ويُصنّف التبغ الخام تبعاً لخصائص مختلفة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

صناعة التبغ: صناع التبغ وموزعو منتجات التبغ بالجملة ومستوردوها. (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

ضريبة الاستيراد: أو "رسوم الاستيراد" الضرائب المفروضة على منتجات مستوردة معينة، كمنتجات التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

ضريبة البيع: أو "رسوم البيع" فرض ضريبة أو رسوم على بيع منتجات معينة أو على إنتاجها، مثل منتجات التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

ضريبة البيع القيمية: الضريبة المفروضة على منتجات معينة على أساس قيمتها، من قبيل سعر البيع بالتجزئة، أو سعر الشركة المصنعة (أو سعر تسليم المصنع)، أو السعر الشامل للتكلفة والتأمين والشحن. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

ضريبة البيع المحددة: الضرائب المفروضة على منتجات معينة على أساس كميتها، مثل عدد السجائر أو وزن التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

ضريبة القيمة المضافة: الضريبة المفروضة على طائفة واسعة من المنتجات (المحلية وتلك المستوردة) بناءً على القيمة المضافة إليها في كل مرحلة من مراحل إنتاجها أو توزيعها. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

ضريبة المبيعات العامة: الضرائب المفروضة على طائفة واسعة من المنتجات، وهي عادةً ما تستند إلى سعر التجزئة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الضريبة المدرجة: الضريبة المفروضة بمعدلات مختلفة على أنواع مختلفة من منتج معين بالاستناد إلى عدة عوامل، من قبيل السعر، أو خصائص المنتج، أو خصائص الإنتاج. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الضريبة الموحدة: الضريبة المفروضة بالمعدل نفسه المفروض على جميع أنواع منتج معين، مثل جميع أنواع السجائر بمختلف علاماتها التجارية. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

ضريبة مختلطة: أو "ضريبة هجينة" ضريبة تشمل كلاً من عنصر ضريبة محددة وعنصر ضريبة قيمة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

عامل التبغ: شخص يعمل في مزرعة للتبغ أو في معالجة التبغ أو في صناعة التبغ أو سجائر البيدي بواسطة ترتيبات تعاقدية أو بدونها على أساس قوانين العمل السائدة في البلد الذي يعمل/تعمل فيه. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

العلاج من الاعتماد على التبغ: إبتاء الدعم السلوكي أو الأدوية أو كليهما لمتعاطي التبغ لأجل مساعدتهم على الكف عن تعاطيه. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

فعلي: مراعاة للتضخم. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

القدرات/الطاقات الفردية: عملية يعزز الأفراد من خلالها قدراتهم ويحافظون عليها لتحديد أهدافهم الإنمائية الذاتية وتحقيقها مع مرور الزمن. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

القدرة على تحمل السعر: السعر بالنسبة إلى دخل الفرد. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الكثافة: كمية منتجات التبغ التي يتعاطاها الشخص الذي يتعاطى التبغ في المتوسط. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

المبادئ التوجيهية بشأن العلاج هي بيانات منتظمة تساعد مديري الخدمات والأطباء والمرضى على البت في العلاج المناسب من الاعتماد على التبغ والإقلاع عنه. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

متعاطي التبغ هو الشخص الذي يتعاطى أي منتج من منتجات التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

المحتويات تعني "مقومات" التبغ المصنَّع و"مكونات" منتجات التبغ، مع مراعاة ما يلي: "المكونات" تشمل التبغ والمقومات (مثل الورق والمرشح) والمواد المستعملة في تصنيع هذه المقومات، والمضافات، والمواد التي تساعد على التصنيع، والمواد المترسبة في التبغ (بعد الخزن والتصنيع) والمواد المنقلة من مواد التغليف إلى منتجات التبغ (لا تشكل الملوثات جزءاً من المكونات). (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين 9 و 10 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

محصول التبغ: زراعة النوعين *Nicotiana tabacum* و *Nicotinia rustica* للبيع بموجب ترتيبات تعاقدية أو بنظام الحصص. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

المراجعة البيئية: عملية للتحقق من فعالية برنامج الإدارة البيئية وضمان تحقيق الأهداف والمرامي البيئية وتقييم الطريقة التي ينبغي بها تعديل نظام الإدارة البيئية وتوسيعه في سياق التوسع المستقبلي في الأعمال والتشريعات البيئية الجديدة والقضايا البيئية الناشئة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

مرض التبغ الأخضر: تسمم بالنيكوتين ناجم عن امتصاص النيكوتين من خلال الجلد لدى ملامسة نباتات التبغ أثناء زراعة التبغ وحصاده. والنيكوتين قلواني قابل للذوبان في الماء والدهنيات ويذوب في أي ماء موجود على أوراق نبات التبغ الأخضر. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

المرونة الدخلية للطلب: النسبة المئوية لتغير الاستهلاك الناجم عن زيادة الدخل الفعلي بنسبة واحد في المائة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

المرونة السعرية للطلب: النسبة المئوية لتغير الاستهلاك الناجم عن زيادة السعر الفعلي بنسبة واحد في المائة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

مستمدة من البحوث (البيانات المستمدة من البحوث) يُقصد اتباع منهجيات دقيقة ورتبية وموضوعية للحصول منها على معارف موثوقة ومثبتة تتعلق بأنشطة وبرامج التنقيف والاتصال والتدريب. وتقتضي البحوث على وجه التحديد في هذه الحالة ما يلي: (أ) إعداد سلسلة منطقية وقائمة على بيّنة علمية من الأفكار؛ (ب) اتباع أساليب ملائمة للرد على الأسئلة المطروحة؛ (ج) الاعتماد على تصاميم وأساليب تجريبية أو ناجمة عن الملاحظة، تؤدي إلى نتائج موثوقة وقابلة للتعميم؛ (د) توفير البيانات والتحليلات المناسبة لدعم صحة النتائج؛ (هـ) شرح الإجراءات والنتائج شرحاً واضحاً وتفصيلاً مع تحديد المجموعات التي يمكن تعميم النتائج على حالتها؛ (و) الالتزام وتفصيلاً مع تحديد المجموعات التي يمكن تعميم النتائج على حالتها؛ (و) الالتزام بالقواعد المهنية وآراء النظراء؛ (ز) نشر النتائج للإسهام في المعارف العلمية؛ (ح) وضع البيانات موضع التحليل من جديد، وتكرارها، وإتاحة الفرصة للاستفادة من النتائج؛ (ط) الالتزام بأخلاقيات البحوث، بما في ذلك عدم

الانحياز واتخاذ المواقف المعتدلة؛ (ي) الاستقلالية عن المصالح التجارية وأي مصالح أخرى راسخة لدوائر صناعة التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 12 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

مصادر الرزق: تشير إلى العملية التي تكوّن الأسر الريفية بمقتضاها مجموعة متنوعة من أنشطة وقدرات الدعم الاجتماعي من أجل البقاء وتحسين أحوالها المعيشية. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

المصادرة يعني هذا مصطلح الذي يشمل الحجز حيثما انطبق، التجريد النهائي من الممتلكات بموجب أمر صادر عن محكمة أو سلطة مختصة أخرى. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

معدات الصنع يعني هذا المصطلح الآلات المصممة أو المعدلة كي تُستعمل في غرض واحد هو صنع منتجات التبغ وتشكل جزءاً من عملية الصنع (يمكن أن تدرج الأطراف الإشارة إلى نظام منظمة الجمارك العالمية لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها لهذا الغرض، حيثما انطبق ذلك). يعني تعبير "أي جزء منها" في سياق معدات الصنع أي جزء يمكن تحديده ويميز معدات الصنع التي تُستعمل في صنع منتجات التبغ. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

معدل الانتشار: النسبة المئوية من السكان الذين يتعاطون منتجات التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 6 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

مكافحة التبغ تعني مجموعة من الاستراتيجيات الرامية إلى خفض العرض وتقليل الطلب والضرر التي تهدف إلى تحسين صحة السكان عن طريق وضع حد لاستهلاكهم لمنتجات التبغ وتعرضهم لدخان التبغ (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

مكان العمل أي مكان يستخدمه الناس أثناء أداء وظيفتهم أو عملهم. وينبغي ألا يقتصر ذلك على العمل الذي يُضطلع به مقابل أجر وإنما ينبغي أن يشمل أيضاً العمل التطوعي، إذا كان من نوع العمل الذي عادة ما يدفع أجر في مقابلته. وبالإضافة إلى ذلك فإن "أماكن العمل" لا تشمل فحسب تلك الأماكن الذي يؤدي فيها العمل ولكنها تشمل أيضاً كل الأماكن الملحقة أو المرتبطة بها والتي يستخدمها العمال، على نحو مشترك، على مدار أداء وظيفتهم، بما في ذلك، على سبيل المثال، الأروقة والمصاعد وبئر السلم والردهات والمرافق المشتركة والمقاهي والمراحيض وغرف الجلوس ومطاعم الوجبات السريعة، وكذلك المباني الملحقة، مثل السقائف والأكوخ. وتُعتبر المركبات المستخدمة أثناء العمل أماكن عمل وينبغي تعريفها على هذا النحو تحديداً. وينبغي إيلاء الاهتمام بعناية لأماكن العمل التي هي أيضاً منازل يسكنها الأفراد أو أماكن إقامة، مثل السجون ومؤسسات الصحة النفسية أو دور رعاية المسنين. فهذه الأماكن تشكل أيضاً أماكن عمل تخص أشخاصاً آخرين ينبغي حمايتهم من التعرض لدخان التبغ. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الممارسات الزراعية السليمة: ممارسات تضمن أن المنتجات الزراعية ذات نوعية عالية ومأمونة ومُنْتَجَة بطريقة مسؤولة بيئياً واجتماعياً. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

منتجات التبغ تعني المنتجات التي تتكون كلياً أو جزئياً من أوراق التبغ كمادة خام والتي تصنع لغرض الاستخدام سواء بتدخينها أو امتصاصها أو مضغها أو تنشقها (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1)

المنطقة الحرة يعني جزءاً من إقليم أي طرف تدخل إليه أي منتجات تعتبر عموماً، من حيث رسوم وضرائب الاستيراد، كما لو كانت خارج إقليم الجمارك. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

منظمة للتكامل الاقتصادي الإقليمي تعني منظمة تتألف من عدة دول ذات سيادة، ونقلت إليها دولها الأعضاء صلاحياتها فيما يخص مجموعة مسائل، منها سلطة اتخاذ القرارات الملزمة لدولها الأعضاء فيما يتعلق بتلك المسائل. (اتفاقية المنظمة الإطارية، المادة 1 والبروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)

النصائح الموجزة: إسداء النصائح بشأن الكف عن تعاطي التبغ، وهي تستغرق عادة بضع دقائق فقط، وهي تسدى عادة لجميع متعاطي التبغ من خلال التشاور والتحاور معهم بصفة روتينية. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 14 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

النظام الإنتاجي: نظام يحوّل المدخلات إلى نواتج. وتشمل المدخلات في نظام إنتاجي ما الموارد البشرية والأرض والمعدات والمباني والتكنولوجيا. وتتضمن النواتج السلع والخدمات التي توفّر للزبائن. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

نظام المحاصيل: يصف هذا المصطلح كيف يزرع مُنتج ما المحاصيل. وتشمل نظم المحاصيل: تناوب المحاصيل، وتعدد المحاصيل، وخلط المحاصيل، والزراعة البينية الشريطية، وممارسات العلوم الزراعية ذات الصلة. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

النهج المشترك بين القطاعات: يعمل عبر قطاعات مختلفة – اجتماعية واقتصادية ومؤسسية. (خيارات السياسات والتوصيات، المادتين 17 و 18 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الهواء الخالي من دخان التبغ هو الهواء الخالي من الدخان بنسبة 100٪. ويشتمل هذا المصطلح، ولكنه لا يقتصر، على الهواء الذي لا يمكن فيه رؤية دخان التبغ أو استنشاقه أو قياسه. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

وسائل النقل العام يشمل أي مركبة تستخدم في نقل الجماهير، في مقابل أجر أو مكسب تجاري عادة. وينبغي أن يشمل ذلك سيارات الأجرة. (المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة 8 من اتفاقية المنظمة الإطارية)

الوساطة تعني التصرف بصفة الوكيل عن آخرين، مثلما يحدث عند التفاوض على العقود أو المشتريات أو المبيعات، وذلك لقاء رسم أو عمولة. (البروتوكول الخاص بالإتجار غير المشروع، المادة 1)